

# LE PRÉ-AUX-CLERCS,

Comic Opera,

IN THREE ACTS,

BY

HEROLD.

WITH FRENCH AND ENGLISH WORDS.

100

---

EDITED BY JOSIAH PITTMAN.

---

LONDON: BOOSEY & CO., 295, REGENT STREET.

NEW YORK: WILLIAM A. POND & CO.

3

500  
H55p

KENNY & Co., PRINTERS,  
25, CAMDEN ROAD, LONDON, N.W.

# INDEX.

## ACT I.

	PAGE
OUVERTURE .. .. .	1
No. 1.—INTRODUCTION ( <i>Nicette, Girot, Chœur</i> ) ..	9
	"Ah! quel beau jour de fête."
	"Hail, happy pair!"
No. 2.—DUO ( <i>Nicette, Girot</i> ) .. .. .	19
	"Les rendez-vous de noble compagnie."
	"The Pré-aux-Clercs where rank and Court."
No. 3.—AIR ( <i>Mergy</i> ) .. .. .	35
	"Ce soir j'arrive donc."
	"At last ere night has fallen."
No. 4.—MORCEAU D'ENSEMBLE ( <i>Nicette, Mergy, Cantarelli, Girot, Chœur</i> )	43
	"Allons, allons, dressons la table!"
	"Haste on, bring tables or we'll make you!"
No. 5.—{ FINAL ( <i>La Reine, Isabelle, Nicette, Mergy, Comminge, Cantarelli, Girot, Chœur</i> )	67
	"A la Navarre."
	"Say, fair Navarre."
{ ROMANCE ( <i>Isabelle</i> ) .. .. .	69
	"Souvenir du jeune âge."
	"Happy days cannot vanish."

## ACT II.

No. 6.—ENTR'ACTE ET AIR ( <i>Isabelle</i> ) .. ..	105
	"Jours de mon enfance."
	"Memories I e'er treasure."
No. 7.—TRIO ( <i>La Reine, Isabelle, Cantarelli</i> ) ..	117
	"Vous me disiez sans cesse."
	"Oft I've heard you say."
No. 8.—{ MASCARADE ( <i>La Reine, Isabelle, Nicette, Mergy, Comminge, Cantarelli, Girot, Chœur</i> )	140
	"Ah! quel plaisir."
	"Oh what delight!"
{ PETIT AIR ( <i>Nicette</i> ) .. .. .	148
	"Ah! Monsieur, de grâce."
	"Pray, good sir, protect me."
No. 9.—FINAL ( <i>La Reine, Isabelle, Nicette, Mergy, Comminge, Cantarelli, Girot, Chœur</i> )	177
	"Tout est dit!"
	"'Tis agreed!"

## ACT III.

No. 10.—{ MORCEAU D'ENSEMBLE ( <i>Nicette, Chœur</i> )	211
	"Que j'aime ces ombrages."
	"Now friendly joy partaking."
{ RONDE ( <i>Nicette</i> ) .. .. .	220
	"A la fleur du bel âge."
	"A charming maid."
No. 11.—TRIO ( <i>La Reine, Isabelle, Mergy</i> ) .. ..	33
	"C'en est fait, le ciel même."
	"Yes, your vows have been plighted."
No. 12.—{ FINAL ( <i>La Reine, Isabelle, Nicette, Mergy, Comminge, Cantarelli, Girot, Chœur</i> )	241
	"Je frémis!"
	"Oh what rage!"
{ QUATUOR ( <i>La Reine, Isabelle, Nicette, Girot</i> )	260
	"L'heure vous appelle."
	"The moment has come."

# LE PRÉ-AUX-CLERCS.

## DRAMATIS PERSONÆ.

MARGUERITE, (wife of Henry IV, King of Navarre, sister of Henry III, King of France) .. .. .	<i>Soprano.</i>
ISABELLE MONTAL, (a young Béarnaise Countess) .. .. .	<i>Soprano.</i>
NICETTE, (a hostess of Etampes, betrothed to Girot) .. .. .	<i>Soprano.</i>
MERGY, (a young Béarnaise gentleman, envoy of Henry IV)	<i>Tenore.</i>
CANTARELLI, (an Italian, superintendent of the fêtes at the French court, and officer of the king's light horse)	<i>Baritono.</i>
COMMINGE, (a Courtier and Colonel of the king's light horse)	<i>Tenore.</i>
GIROT, (host of the "Pré-aux-Clercs") .. .. .	<i>Basso.</i>
A SUBALTERN (of the king's light horse) .. .. .	<i>Basso.</i>
THREE GUARDS (Archers) of the grounds of the "Pré-aux-Clercs" .. .. .	<i>Bassi.</i>
AN OFFICER, .. .. .	<i>Basso.</i>

*Guards, Officers, Light Horsemen, Courtiers, Archers, Masques, People, Dancers, &c.*

MARGUERITE, wife of Henry IV, king of Navarre, and sister to Henry III, king of France, while detained at the Louvre as a hostage of peace between the two sovereigns, is accompanied by ISABELLE DE MONTAL, a Béarnaise countess. The charms of the young Isabelle soon win the general admiration of the French court, and the dreaded swordsman COMMINGE, a colonel, a favourite of the King, pays special attention to her, and aspires to her hand.

The King of Navarre, to recall his Queen, sends as envoy to the Louvre the BARON DE MERGY, a young Béarnaise gentleman, whose fond affection for Isabelle, requited by the lady, is favoured by Marguerite. MERGY arrives at Etampes, near Paris, and resting awhile at NICETTE's inn finds the place *à la fête* for the approaching wedding of Nicette and GIROT, the host of the famous Pré-aux-Clercs in Paris. Here he meets CANTARELLI, an Italian, director of the court festivities, tutor of deportment to Isabelle and officer of the King's light horse, who informs him of what passes at the court concerning Isabelle. Soon after, Marguerite and Isabelle being with the royal hunting party in the neighbouring forest alight at the place where Marguerite comes to visit Nicette, her god-daughter. Here the two lovers meet after their long separation, and their emotion raises suspicion in the mind of the pretender Comminge.

Mergy, having exposed to the King his mission, meets with a refusal, and is informed that Isabelle shall wed Comminge. Marguerite, to prevent this detested match, plots with Nicette and the unwilling Cantarelli to marry in secret Isabelle to Mergy and procure their escape. The marriage is fixed to take place at the chapel of the Pré-aux-Clercs, simultaneously with that of Nicette and Girot. Mergy during a masked ball has a secret meeting with Marguerite, to arrange for his wedding and flight; he, however, encounters the hopeful Comminge, who, misled by Cantarelli, believes there is some love intrigue between Mergy and Marguerite. Jokes and resentment follow, after which a challenge to fight a duel at the Pré-aux-Clercs. The following night Mergy secretly weds Isabelle at the chapel, then meeting Comminge in the grounds they fight; Comminge falls, when Mergy and Isabelle, supplied with a passport which Marguerite has compelled Cantarelli to obtain from the King under false pretences, leave Paris and fly to Navarre.

The Scene is laid, in the First Act, at the Village of Etampes; in the Second Act at the Palace of the Louvre, in Paris; in the Third Act on the Grounds of the "Pré-aux-Clercs."

The action takes place in the year 1582.

# OUVERTURE.

*Allegro moderato.*

*tr*

**PIANO-  
FORTE.**

*ff*

*tr*

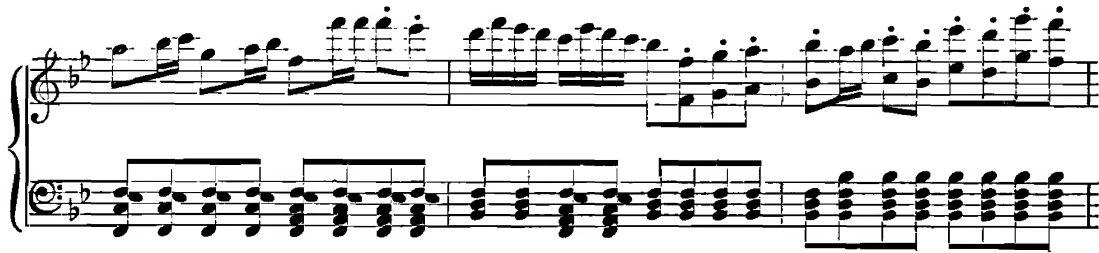
*ff*

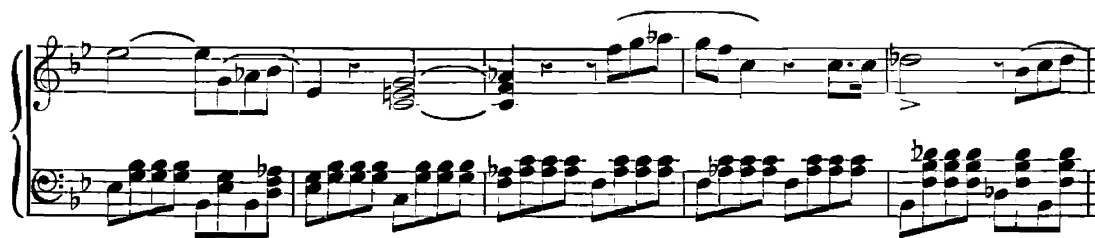
*ff*

*ff*

*più allegro.*

*f marcato.*





Musical score for piano, featuring seven systems of notation. The piece is in a minor key (one flat). The notation includes various musical symbols such as trills (*tr*), dynamic markings (*ff*, *pp*, *p*, *cresc.*, *dim.*), and articulation marks (accents, slurs). The piece features a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic, chordal accompaniment in the left hand.



The image displays a page of musical notation, likely for a piano piece, consisting of seven systems of staves. The notation is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The first system includes a *cresc.* marking. The second system features a *ff* (fortissimo) marking and triplets in both hands. The third system ends with a *ff* marking in the bass staff. The fourth system begins with a *ff* marking in the bass staff. The fifth system includes an *Sva.....* (Sustained) marking in the treble staff and a *ff* marking in the bass staff. The sixth system also includes an *Sva.....* marking in the treble staff and a *ff* marking in the bass staff. The seventh system continues the musical notation without specific markings.

This page contains seven systems of musical notation for a piano and organ arrangement. The notation is in B-flat major (one flat) and 2/4 time. The systems are as follows:

- System 1:** Features a piano melody in the right hand and a complex organ accompaniment in the left hand. Dynamics include *ff* and *acc* (accents).
- System 2:** Continues the piano and organ parts with similar dynamics.
- System 3:** The piano part has a long, flowing line with many notes. The organ part has a long, sustained chord.
- System 4:** The piano part begins with a *rall.* (rallentando) marking. The organ part has a *pp* (pianissimo) marking. The tempo changes to *a tempo.*
- System 5:** The piano part includes trills (*tr*) and a *Sva.* (Sustained) marking. The organ part has a *pp* marking.
- System 6:** The piano part has a *ff* marking, followed by a *pp* marking, and then a *p* (piano) marking. The organ part has a *tr* marking.
- System 7:** The piano part has a *Sva.* marking. The organ part has a *tr* marking.



The image displays a page of musical notation for the piano accompaniment of "Le Pré aux Clercs" from The Royal Edition. The page consists of seven systems of music, each written for a grand staff (treble and bass clef). The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is 3/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings like *ff* (fortissimo). The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

## No. 1.

## INTRODUCTION.

*Allegro franco.*

PIANO-FORTE.

*p*

*ff Soprani 1<sup>mi</sup> e 2<sup>di</sup>.*

Ah! quel beau jour de fê - te,  
Hail, hap - py pair, love, smil - ing,

*ff Tenori 1<sup>mi</sup> e 2<sup>di</sup>.*

Ah! quel beau jour de fê - te,  
Hail, hap - py pair, love, smil - ing,

*ff Bassi.*

Ah! quel beau jour de fê - te,  
Hail, hap - py pair, love, smil - ing,

quel for - tu - né mo - ment, ah! quel beau jour de  
 soon will your for - tune sway, hail, hap - py pair, love,

quel for - tu - né mo - ment, ah! quel beau jour de  
 soon will your for - tune sway, hail, hap - py pair, love,

quel for - tu - né mo - ment, ah! quel beau jour de  
 soon will your for - tune sway, hail, hap - py pair, love,

fê - te, quel for - tu - né mo - ment, chan - tons tous  
 smil - ing, soon will your for - tune sway, hail, fair - est

fê - te, quel for - tu - né mo - ment, chan - tons tous  
 smil - ing, soon will your for - tune sway, hail, fair - est

fê - te, quel for - tu - né mo - ment, chan - tons tous  
 smil - ing, soon will your for - tune sway, hail, fair - est

pour Ni - cet - te, chan - tons pour son a - mant!  
 bride be - guil - ing, hail, bride - groom, hail this day!

pour Ni - cet - te, chan - tons pour son a - mant!  
 bride be - guil - ing, hail, bride - groom, hail this day!

pour Ni - cet - te, chan - tons pour son a - mant!  
 bride be - guil - ing, hail, bride - groom, hail this day!

chan - tons tous pour Ni - cet - te, chan - tons pour  
 hail, fair - est bride be - guil - ing, hail, bride - groom,

chan - tons tous pour Ni - cet - te, chan - tons pour  
 hail, fair - est bride be - guil - ing, hail, bride - groom,

chan - tons tous pour Ni - cet - te, chan - tons pour  
 hail, fair - est bride be - guil - ing, hail, bride - groom,

son a - mant! chan - tons, chan - tons tous pour Ni -  
 hail this day! hail thou, hail thou, fair bride be -

son a - mant! chan - tons, chan - tons tous pour Ni -  
 hail this day! hail thou, hail thou, fair bride be -

son a - mant! chan - tons, chan - tons tous pour Ni -  
 hail this day! hail thou, hail thou, fair bride be -

*cresc.* *f*  
 - cet - te, oui, chan - tons pour son a - mant! chan - tons, chan - tons pour son a -  
 - guil - ing, hail, thou bride-groom, hail this day! hail thou, hail, bride-groom, hail this

*cresc.* *f*  
 - cet - te, oui, chan - tons pour son a - mant! chan - tons, chan - tons pour son a -  
 - guil - ing, hail, thou bride-groom, hail this day! hail thou, hail, bride-groom, hail this

*cresc.* *f*  
 - cet - te, oui, chan - tons pour son a - mant! chan - tons, chan - tons pour son a -  
 - guil - ing, hail, thou bride-groom, hail this day! hail thou, hail, bride-groom, hail this

*ff*

- mant! ah! quel beau jour de fê - te, quel for - tu - né mo - ment!  
 day! hail, hap - py pair, love, smil - ing, soon will your for - tune sway!

*ff*

- mant! ah! quel beau jour de fê - te, quel for - tu - né mo - ment!  
 day! hail, hap - py pair, love, smil - ing, soon will your for - tune sway!

*ff*

- mant! ah! quel beau jour de fê - te, quel for - tu - né mo - ment!  
 day! hail, hap - py pair, love, smil - ing, soon will your for - tune sway!

**GIROT.**

Voy - ez com - me on ad - mi - re mon air  
 See how each eye is gaz - ing on thy

**NICETTE.**

no - ble et ga - lant! Ne me fai - tes pas  
 spouse with de - light! In - deed your - self so

ri - re, ce n'est pas le mo - ment!  
 prais - ing, you'll make all laugh out - right!



GIROT.

U - ne ta - ble dres - sé - - e au jar - din vous at - tend!  
*A gay feast 'neath yon bow - - ers will re - gale you till night!*

a - vec ma fi - an - cé - e, je vous  
*we'll come soon 'mid those flow - ers, and will*

joins à l'in - stant!  
*make the hour bright!*  
*Soprani 1mi.* *pp* U - ne ta - ble dres -  
*A gay feast 'neath those*

*Soprani 2di.* *pp* U - ne ta - ble dres - sé - e,  
*A gay feast 'neath those bow - ers,*

*Tenori 1mi e 2di.* *pp* U - ne ta - ble dres -  
*A gay feast 'neath those*

*Bassi.* *pp* U - ne ta - ble dres - sé - e,  
*A gay feast 'neath those bow - ers,*

*f*

- sé - e, au jar - din nous at - tend! u - - ne  
bow - ers, will re - gale us till night! a - - gay

*f*

au jar - din nous at - tend! u - - ne  
will re - gale us till night! a - - gay

*f*

- sé - e, au jar - din nous at - tend! u - - ne  
bow - ers, will re - gale us till night. a - - gay

*f*

au jar - din nous at - tend! u - - ne  
will re - gale us till night! a - - gay

*f cresc.*

ta - ble dres - sé - - - - e! ah! quel beau jour de  
feast 'neath yon bow - - - - ers! hail, hap - py pair,

ta - ble dres - sé - - - - e! ah! quel beau jour de  
feast 'neath yon bow - - - - ers! hail, hap - py pair,

ta - ble dres - sé - - - - e! ah! quel beau jour de  
feast 'neath yon bow - - - - ers! hail, hap - py pair,

*ff*

fê - te, quel for - tu - né... mo - ment!  
 love, smiling, soon will your for - tune... sway!

fê - te, quel for - tu - né... mo - ment!  
 love, smiling, soon will your for - tune... sway!

fê - te, quel for - tu - né... mo - ment!  
 love, smiling, soon will your for - tune sway!

ah! quel beau jour de fê - te, quel for - tu - né mo - ment!  
 hail, hap - py pair, love smil - ing, soon will your for - tune sway!

ah! quel beau jour de fê - te, quel for - tu - né mo - ment!  
 hail, hap - py pair, love smil - ing, soon will your for - tune sway!

ah! quel beau jour de fê - te, quel for - tu - né mo - ment!  
 hail, hap - py pair, love smil - ing, soon will your for - tune sway!

*pp* chan - tons tous pour Ni - cet - te, chan - tons pour  
*pp* hail, fair - est bride be - guil - ing, hail, bride - groom,

*pp* chan - tons tous pour Ni - cet - te, chan - tons pour  
*pp* hail, fair - est bride be - guil - ing, hail, bride - groom,

*p* chan - tons tous pour Ni - cet - te, chan - tons pour  
*p* hail, fair - est bride be - guil - ing, hail, bride - groom,

son a - mant! chan - tons tous pour Ni - cet - te,  
 hail this day! hail, fair - est bride be - guil - ing,

son a - mant! chan - tons tous pour Ni - cet - te,  
 hail this day! hail, fair - est bride be - guil - ing,

son a - mant! chan - tons tous pour Ni - cet - te,  
 hail this day! hail, fair - est bride be - guil - ing,

chan - tons pour son a - mant! chan - tons,  
 hail, bride - groom, hail this day! hail then,

chan - tons pour son a - mant! chan - tons,  
 hail, bride - groom, hail this day! hail then,

chan - tons pour son a - mant! chan - tons,  
 hail, bride - groom, hail this day! hail then,

*cresc.*  
 chan - tons tous pour Ni - cet - te, oui, chan - tons pour son a -  
 hail then, fair bride be - guil - ing, hail, thou bride-groom, hail this

*cresc.*  
 chan - tons tous pour Ni - cet - te, oui, chan - tons pour son a -  
 hail then, fair bride be - guil - ing, hail, thou bride-groom, hail this

*cresc.*  
 chan - tons tous pour Ni - cet - te, oui, chan - tons pour son a -  
 hail then, fair bride be - guil - ing, hail, thou bride-groom, hail this

*cresc.*

*f*

- mant, chan - tons, chan - tons pour son a - mant!  
 day, hail then, hail bride - groom, hail this day!

*f*

- mant, chan - tons, chan - tons pour son a - mant!  
 day, hail then, hail bride - groom, hail this day!

*f*

- mant, chan - tons, chan - tons pour son a - mant!  
 day, hail then, hail bride - groom, hail this day!

*ff*

ah! quel beau jour de fê - te, quel for - tu - né mo - ment!  
 hail, hap - py pair, love, smil - ing, soon will your for - tune sway!

*ff*

ah! quel beau jour de fê - te, quel for - tu - né mo - ment!  
 hail, hap - py pair, love, smil - ing, soon will your for - tune sway!

*ff*

ah! quel beau jour de fê - te, quel for - tu - né mo - ment!  
 hail, hap - py pair, love, smil - ing, soon will your for - tune sway!

*ff*

ah! quel beau jour de fê - te, quel for - tu - né, quel for - tu - né mo -  
 hail, hap - py pair, love, smil - ing, your for - tune soon, your for - tune soon will

*ff*

ah! quel beau jour de fê - te, quel for - tu - né, quel for - tu - né mo -  
 hail, hap - py pair, love, smil - ing, your for - tune soon, your for - tune soon will

*ff*

ah! quel beau jour de fê - te, quel for - tu - né, quel for - tu - né mo -  
 hail, hap - py pair, love, smil - ing, your for - tune soon, your for - tune soon will

ment, quel for - tu - né mo - ment!  
 sway, your for - tune soon will sway!

ment, quel for - tu - né mo - ment!  
 sway, your for - tune soon will sway!

ment, quel for - tu - né mo - ment!  
 sway, your for - tune soon will sway!

*p*

*p*

## No. 2.

## DUO.

*Allegro maestoso.*

PIANO-  
FORTE.

The piano introduction is in B-flat major, 3/4 time. It features a melody in the right hand with trills and triplets, and a harmonic accompaniment in the left hand. Dynamics include *ff* and *f*. The tempo is marked *Allegro maestoso*.

GIROT.

*Moderato.*

Les ren - dez -  
The Pré - aux -

Girot's vocal entry is in B-flat major, 3/4 time, marked *Moderato*. The melody is simple and features a descending scale starting on measure 15. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a bass line. Dynamics include *dim.*, *ff*, and *p*.

- vous de no - ble com - pa - gni - e se don - nent tous dans ce char - mant se -  
- Clercs, where rank and Court are meet - ing, is the re - sort where joy and plea - sure

This system contains the vocal melody and piano accompaniment for the first verse. The vocal line continues with a triplet and a descending scale. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. Dynamics include *p*.

- jour, et dou - ce - ment on y pas - se la vi - e, et dou - ce -  
reign, where free from care, old and young all are greet - ing, where free from

This system contains the vocal melody and piano accompaniment for the second verse. The vocal line continues with a descending scale. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

- ment on y pas - se la vi - e, a cé - lé - brer le cham-pagne et l'a -  
 care, old and young all are greet - ing, and wor - ship dai - ly mirth, love, and cham-

- mour, a..... cé-lé-brer le champagne et l'a-mour, a..... cé-lé-brer le champagne et l'a -  
 pagne, all..... wor-ship dai - ly mirth, love, and champagne, all..... wor-ship dai - ly mirth, love, and cham-

*Animato.* **NICETTE.**

- mour!  
 - pagne!

Et du pa - ys je se - rai la mai -  
 Say, of that king - dom the queen shall I  
*Sva.....*

**GIROT.**

- tres - se ?  
 be then ?

Vous en au - rez l'hon - neur et le plai -  
 In - deed such hon - our your's shall be, Ni -  
*Sva.....*



NICETTE.

Je re - ce - vrai la cour et la no - bles - se?  
*What! there the Court and fash-ion high shall see then?*

- sir!  
 - cette!

Oui, tout ce -  
*Yes, all such*

Je re - ce - vrai la cour et la no -  
*What! there the Court and fash-ion high shall*

- la chez moi se fait ser - vir!  
*folk are caught with-in my net!*

- bles - se?  
*see thee?*

Et du pa -  
*Say, of that*

Oui, tout ce - la chez moi se fait ser - vir!  
*Yes, all such folk are caught with-in my net!*

*f*

- ys je se - rai la maî - tres - se ? Ah! quel plai -  
 king - dom the queen shall I be then? Hap - py Ni -

Vous en au - rez l'hon - neur et le plai -  
 In - deed such hon - our yours shall be, Ni -

- sir! Les ren - dez - vous de no - ble com - pa - gni - e se don - nent  
 - cette! The Pré - aux - Clercs, where rank and Court are meet - ing, is the re -

- sir!  
 - cette!

tous dans ce char - mant sé - jour, et dou - ce - ment on y pas - se la  
 - sort where joy and plea - sure reign, where, free from care, old and young all are

vi - - - e, et dou - ce - ment on y pas - se la vi - e, a cé - lé -  
greet - - - ing, where, free from care, old and young all are greet - ing, and wor-ship

oui, dou - ce - ment on y pas - se la vi - e, la vi - e,  
yes, free from care, old and young all are greet - ing, are greet - ing,

- brer le champagne et l'a - mour, a..... cé - lé - brer le champagne et l'a -  
dai - ly mirth, love and cham-pagne, all..... wor-ship dai - ly mirth, love, and cham -

a cé - lé - brer..... le champagne et l'a -  
and wor-shin dai - - - - ly mirth, love, and cham -

- mour! a..... cé - lé - brer le cham - pa - - - gne et..... l'a -  
- pagne! all..... worship dai - - - ly mirth, love,..... and..... cham -

- mour! cé - lé - brer..... le champagne et l'a - mour! l'a -  
- pagne! worship dai - - - ly mirth, love, and champagne! cham -

*Allegro moderato.*

- mour!  
- pagné!

- mour!  
- pagné!

*pp*

This system contains the first two systems of the musical score. It features a vocal staff with lyrics and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Allegro moderato.' The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The piano part begins with a *pp* (pianissimo) dynamic. The lyrics are '- mour!' and '- pagné!'.

*mezza voce.*

Dans la prai - ri - e frai-che et fleu - ri - e da - me jo -  
On the clo - ver..... there you'll dis - co - ver some la - dy

This system contains the third system of the musical score. It features a vocal staff with lyrics and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Allegro moderato.' The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The lyrics are 'Dans la prai - ri - e frai-che et fleu - ri - e da - me jo -' and 'On the clo - ver..... there you'll dis - co - ver some la - dy'.

NICETTE.

- li - e vien-dra s'as-seoir. Dans la prai - ri - e frai-che et fleu -  
ro - ver with care ad - vance. On the clo - ver..... there you'll dis -

This system contains the fourth system of the musical score. It features a vocal staff with lyrics and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Allegro moderato.' The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The lyrics are '- li - e vien-dra s'as-seoir. Dans la prai - ri - e frai-che et fleu -' and 'ro - ver with care ad - vance. On the clo - ver..... there you'll dis -'.

GIROT.

- ri - e da - me jo - li - - e vien-dra s'as-seoir! Ce - lui qui  
- co - ver some la - dy ro - ver oft with care ad - vance! Soon her love

This system contains the fifth system of the musical score. It features a vocal staff with lyrics and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Allegro moderato.' The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The lyrics are '- ri - e da - me jo - li - - e vien-dra s'as-seoir! Ce - lui qui' and '- co - ver some la - dy ro - ver oft with care ad - vance! Soon her love'.

l'ai - me,..... d'a-mour ex - trê - me, bien - tôt de mê - me..... vien - dra le  
meets her,..... with joy he greets her, and vows re-peats her..... that bliss en -

NICETTE.

Ce - - lui qui l'ai - me,..... d'a - mour.. ex - trê - me, bien - tôt de  
Soon.... her love meets her,..... with joy.... he greets her, and vows re -

soir!  
- hance!

mê - me..... vien - dra.... le soir, vien - dra le soir, le soir!  
- peats her..... that bliss.... en - hance, that bliss en - hance, en - hance!

*rall.*

*suivez.*

*a tempo.*

Puis le feuil - la - ge, d'un frais ri - va - ge, les en - cou - ra - -  
When the sun's glow - ing, the groves shade throw-ing, by the stream flow - -

Puis le feuil - la - ge, d'un frais ri - va - ge, les en - cou - ra - -  
When the sun's glow - ing, the groves shade throw-ing, by the stream flow - -

*a tempo.*

- ge a sou - pi - rer! et sous l'om - bra - ge ten - dre lan - ga - ge,  
 - ing them will in - vite! through me - an - ders..... of o - le - an - ders

- ge a sou - pi - rer! et sous l'om - bra - ge ten - dre lan - ga - ge,  
 - ing them will in - vite! through me - an - ders..... of o - le - an - ders

ser-mens d'u - sa - ge.... de s'a-do - rer!  
 the pair oft.... wan - ders... from morn till night!

ser-mens d'u - sa - ge.... de s'a-do - rer!  
 the pair oft.... wan - ders... from morn till night!

*cresc.* *ff*

Com-ment en - co - re du nou -  
 How dark! ex - plain, sir, what you

Tout-à - coup un au - tre ta - bleau!  
 All at once how dark turns the scene!

*f* *f*

GIROT.

- veau?  
mean!

L'œil en-flam-mé bril-lant d'au-da-ce,  
See now with swords like light-ning flash-ing,

*ff* *fp*

deux ca-va-liers l'e-pée en main!  
two ca-va-liers to fight are bound!

me font l'hon-neur, me font la grâ-ce, de se tu-  
they hon-our me, their weapons clash-ing, to kill each

NICETTE.

Ciel!  
Heav'n!

c'est chez vous  
are then there

qu'on vient se  
such deeds ex-

- er sur mon ter-rain!  
o-ther on my ground!

*fp* *fp*

bat - tre?  
- pect - ed?

O'est le bon ton!  
'Tis fash-ion high!

O'est le bon ton!  
'Tis fash-ton high!

O'est le bon ton! tout cour-ti -  
'Tis fash-ton high! as e'en to

*cresc.* *p.*

- san ou tout mi-gnon, ne con-nait pas d'au-tre thé-âtre! et se croi-raît dés-ho-no-  
sport so e'en to die, that is the on - ly spot se - lect - ed! knights would deem it a dis -

Mon Dieu! mon Dieu!..... quel tris-te pri-vi-  
Good Heav'n! good Heav'n!.... of fright I'm near-ly

- ré s'il dé-gai-nait hors de mon pré! tout cour-ti - san ou tout mi-gnon, ne con-nait  
- grace were they to choose a - no - ther place! as e'en to sport so e'en to die, that is the



- lé - ge, mon Dieu! mon Dieu!..... mon Dieu! mon  
*chok - ing, good Heav'n! good Heav'n!.... goor! Heav'n! good*

pas d'au-tre thé-âtre! et se croi-rai-t dés-ho-no-ré s'il dé-gai-nait hors de mon  
*on - ly spot se - lect - ed! knights would deem it a dis-grace were they to choose a - no - ther*

Dieu! quel tris-te pri-vi - lé - - - ge, ah! que les  
*Heav'n! of fright I'm near-ly chok - - - ing, ah! can men*

pré! Ain - si la mo-de me pro - té - ge!  
*place! The fash-ion rules, there's no re - vok - ing!*

*p*

hom-mes sont mé - chans? se bat-tre ain -  
*do such hor - rid things? oh gra - cious*

Ce - la m'a - mè - ne des cha - lans!  
*All's good, my dear, that cus - tom brings!*

- si quel-le ma-ni - - - - - e, ah! re-ve-nons je vous en  
*Heav'n! of fright I'm chok - - - - - ing, cease this last tale so ve-ry*

Tel est l'u - sa - ge de la cour!  
*The fash-ion rules, and cus-tom brings!*

*f* *p*

prie, ah! re-ve-nons je vous en pri - e!  
*shock-ing, cease this tale so ve-ry shock-ing!*

aux jo - lis ren-dez-vous  
*of love pray let's once more*

..... d'a - mour!  
 ..... now... sing!

aux jo - lis ren-dez-vous d'a -  
*of mirth and love let's once more*

Aux ren-dez-vous d'a-mour?  
*Of mirth and love you'll sing?*

*lento.*

- mour! ..... aux jo - lis ren-dez-vous d'amour!  
sing! ah, ..... of mirth and love let's once more sing!

Dans la prai - ri - e frai-che et fleu-  
On the clo - ver ..... there you'll dis -

*pp*

Da - me jo - li - - e vien-dra s'as-seoir! dans la prai - ri -  
Some la - dy ro - - ver with care ad - vance! on the clo - ver...

- ri - e da - me jo - li - - e vien-dra s'as-seoir! dans la prai - ri -  
- co - ver some la - dy ro - - ver with care ad - vance! on the clo - ver...

- e frai-che et fleu - ri - e da - me jo - li - e ..... vien-dra s'as-seoir!  
..... there you'll dis - cov - er some la - dy ro - ver ..... with care ad - vance!

- e frai-che et fleu - ri - e da - me jo - li - - e vien-dra s'as-seoir!  
..... there you'll dis - cov - er some la - dy ro - - ver with care ad - vance!

Bien - tôt de  
And vous re -

Ce - lui qui l'ai - me,..... d'a-mour ex - trê - me, bien - tôt de  
Soon her love meets her,..... with joy he greets her, and vous re -

mé - me..... vien - dra le... soir! ce - lui qui l'ai - me,..... d'a - mour  
- peats her..... that bliss en - hance! soon.... her love meets her,..... with joy..

mé - me..... vien - dra le... soir! ce - lui qui l'ai-me, vien - dra,  
- peats her..... that bliss en - hance! soon.... her love meets her,....

..... ex - trê-me, bien-tôt de mé - me..... vien - dra.... le soir! vien - dra  
..... he greets her, and vous re - peats her..... that bliss.... en - hance! that bliss

le soir!  
'tis so!

*rall.* *a tempo.*

le soir, le soir! puis le feuil - la - ge d'un frais ri - va - ge  
 en - hance, en - hance! when the sun's glow - ing, the groves, shade throw-ing,

puis le feuil - la - ge d'un frais ri - va - ge  
 when the sun's glow - ing, the groves, shade throw-ing,

*suivez.* *a tempo.*

les en - cou - ra - - ge a sou - pi - rer! et sous l'om - bra -  
 by the stream flow - - ing them will in - vite! thro' me - an - ders.....

les en - cou - ra - - ge a sou - pi - rer! et sous l'om - bra -  
 by the stream flow - - ing them will in - vite! thro' me - an - ders.....

- ge, ten-dre lan - ga - ge, ser-mens d'u - sa - ge.... de s'a-do-rer!  
 .....of o - le - an - ders the pair oft.... wan - ders.... from morn till night!

- ge, ten-dre lan - ga - ge, ser-mens d'u - sa - ge.... de s'a-do-rer!  
 .....of o - le - an - ders the pair oft.... wan - ders.... from morn till night!

*cresc.* *ff*

ten-dre lan - ga - - - ge,..... ser-mens d'u -  
 then thro' me - an - - - ders..... the pair oft

ten - dre lan - ga - ge, ser - mens d'u - sa - - ge, ten - dre lan -  
 then thro' me - an - ders the pair oft wan - ders, then thro' me -

*pp* *ff*

- sa - - - ge de s'a - do - rer, ser - mens d'u -  
 wan - - - ders from morn till night, the pair oft

- ga - ge, ser - mens d'u - sa - ge, ser - mens d'u -  
 - an - ders the pair oft wan - ders, the pair oft

*pp* *ff*

- sa - ge de s'a - do - rer, de s'a - do - rer.  
 wan - ders from morn till night, from morn till night!

- sa - ge de s'a - do - rer, de s'a - do - rer.  
 wan - ders from morn till night, from morn till night!

## No. 3.

## AIR.

*Allegro.*

PIANO-FORTE. *ff*

The piano introduction consists of two systems of music. The first system features a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The melody begins with a half note chord, followed by a series of eighth and sixteenth notes, and ends with a half note chord. The bass clef part consists of a series of chords, primarily triads and dyads, in a steady rhythm. The second system continues the melody in the treble clef, which becomes more complex with sixteenth notes, and the bass clef continues with chords.

The second system of the piano introduction continues the melody in the treble clef, which becomes more complex with sixteenth notes, and the bass clef continues with chords.

MERG. RECIT.

Ce soir, j'ar - ri - ve  
At last, ere night has

The vocal entry begins with a half note rest, followed by a half note chord. The piano accompaniment consists of a series of chords in the bass clef, primarily triads and dyads, in a steady rhythm.

donc, dans cet - te vil - le im - men - se qui m'a ra - vi... tout mon bon - heur!  
fall'n, I'll en - ter the great ci - ty where dwells the la - dy, she my love!

The vocal entry begins with a half note rest, followed by a half note chord. The piano accompaniment consists of a series of chords in the bass clef, primarily triads and dyads, in a steady rhythm.

Ah! tour à tour, la crainte et l'es - pé - ran - ce, font, hé -  
*What anx-ious fears, what hopes, ah, yes, what pi - ty, what new*

*p*

- las, pal - pi - ter..... mon cœur!  
*joys this fond heart..... now move!*

*Moderato.*

*f* *p*

O ma ten-dre a - mi - e,..... je suis près de toi, mon â - me ra - vi - e.....  
*I - dol whom I've che - rish'd..... both a - far and near, ne'er with time has pe - rish'd..*



..... t'a gar - dé sa foi! O ma ten-dre a - mi - e, je vais te re - voir,  
 ..... thy re-membrance dear! I - dol e'er so che-risk'd, thou light of my dreams,

j'ai souf-fert la vi - e dans ce doux es - poir! O ma ten-dre a - mi - e,.....  
 hope that ne'er has pe-risk'd with new ray now gleams! I - dol e'er so che - risk'd,.,

..... je vais te re - voir, j'ai souf-fert la vi - e..... dans cet es -  
 ..... thou light of my dreams, hope that ne'er has per - ish'd..... with new ray

*cresc.*

- poir!  
 gleams!

*tr* *tr* *tr*

*ff*

*un poco animato.*

O toi..... de qui l'ab-  
A - mong..... the lov - ing

*tr*

- sen - - ce tou - jours..... me fait gé - mir! des  
plea - - sures thy life..... sur-round-ing now, e'er

vœux..... de no-tre en-fan - - ce as - tu..... doux sou - ve -  
faith - - ful didst thou trea - sure thy first..... and sa - cred

- nir! mal - gré le vain de - li - - re, des plai - sirs, de la  
vow! once more those words so charm - - ing, grant me, love, but to

cour,                    tes yeux vont - ils                    me di - - re j'ai gar - dé                    mon a -  
 hear,                    and hope my fond                    heart warm - - my shall dis - pel                    all my

- mour!..... tes yeux vont-ils..... me di - - re j'ai gar-  
 fear!..... and hope my fond..... heart warm - - ing shall dis-

*pp*

- dé, j'ai gar - dé mon a - mour!                      vont-ils me  
 - pel, shall dis - pel all my fear!                      yes, my heart

di - - - re j'ai gar - dé, j'ai gar - dé mon a - mour, O.....  
 warm - - - ing shall dis - pel, shall dis - pel all my fear, i - - -

..... mon a - mi - e, je suis..... près de toi,.....  
 - - dol so che - - rish'd, to thee..... I am near,.....

.... près de toi,.....  
 .... I am near,.....

*lo tempo.*  
 O ma ten-dre a - mi - e,..... je suis près de toi, mon â - me ra -  
 i - dol whom I've che - rish'd,..... both a - far and near, ne'er with time has

*p*

- vi - e..... t'a gar - dé sa foi! O ma ten-dre a - mi - e, je  
 pe - rish'd..... thy re - mem-brance dear! i - dol e'er so che - rish'd, thou

vais te re - voir .. j'ai souf - fert la vi - e dans ce doux es -  
 light of my dreams, hope that ne'er has pe - rish'd with new ray now

- poir! O ma ten - a - mi - e, ..... je vais te re - voir,  
 gleams. i - dol é'er to che - rish'd, ..... thou light of my dreams,

j'ai souf - fert la vi - e ..... dans cet es - poir! j'ai ..... souf -  
 hope that ne'er has pe - rish'd ..... with new ray gleams! hope ..... that

*animato.*

*fp* *fp*

- fert ..... la ..... vi - - - - e .....  
 ne'er ..... has ..... pe - - - - rish'd .....  
*fp* *fp* *pp*

dans... cet... es - poir,.... dans..... cet..... es - - poir,..... dans....  
 with.... new ray gleams,.. with..... new..... ray..... gleams,... with....

*ff*

cet..... es - - poir, dans..... cet..... es -  
 new..... ray..... gleams, with..... new..... ray

poir!  
 gleams!

*tr* *tr*

*ff*

*tr* *tr*

*ff*

# No. 4. MORCEAU D'ENSEMBLE ET CHŒUR DE SOLDATS.

*Allegro vivace.*

PIANO-  
FORTE.

First system of the piano introduction. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The dynamic marking *mf* is present.

Second system of the piano introduction, continuing the melodic and harmonic themes established in the first system.

*Tenori 1 mi e 2 di.*

First system of the tenor vocal part. The melody begins with a rest followed by a series of eighth notes. The lyrics are: "Al - lons, al - lons, dres-sons la ta - ble! Haste on, bring ta - bles or we'll make you!"

*Bassi.*

First system of the bass vocal part. The melody follows a similar pattern to the tenor part. The lyrics are: "Al - lons, al - lons, dres-sons la ta - ble! Haste on, bring ta - bles or we'll make you!"

Third system of the piano accompaniment, featuring a more active right hand with sixteenth-note patterns and a steady left hand.

Second system of the vocal parts. The lyrics continue: "vi - te à di - ner, du vin, du vin, du vin! al - lons, al - lons, dres-sons la some din - ner here, bring wine, bring wine, bring wine! haste on, bring ta - bles or we'll".

Third system of the vocal parts, concluding the phrase with a final cadence. The lyrics are: "vi - te à di - ner, du vin, du vin, du vin! al - lons, al - lons, dres-sons la some din - ner here, bring wine. bring wine, bring wine! haste on, bring ta - bles or we'll".

GIBOT.

E - cou - tez  
Ah! let me

ta - ble, vi - te, vi - te à di - ner, du vin, du vin, du vin!  
make you, quick now, some din - ner here, bring wine, bring wine, bring wine!

ta - ble, vi - te, vi - te à di - ner, du vin, du vin, du vin!  
make you, quick now, some din - ner here, bring wine, bring wine, bring wine!

donc, de par le dia - ble!  
go, the de - vil take you!

e - cou - tez  
oh let me

tais - toi fa - quin, tais - toi fa - quin!  
the ta - bles quick, we've come to dine!

tais - toi fa - quin, tais - toi fa - quin!  
the ta - bles quick, we've come to dine!

donc, mes - sieurs, mes - sieurs!  
go, oh let me go!

ce n'est plus  
we serve no

vi - te à di - ner, du vin, du vin!  
the ta - bles quick, bring wine, bring wine!

vi - te à di - ner, du vin, du vin!  
the ta - bles quick, bring wine, bring wine!



une ho - tel - le - ri - e, nous n'a - vons rien dans la mai - son! nous n'a - vons  
*more, clos'd are the shut-ters, there's nought in store, now hear you that! there's nought in*

rien dans la mai - son!  
*store, now hear you that!*

*p*  
 Al - lons, et plus de rail - le - ri - e! nous n'en - ten -  
*Come, come, what's this the brag - gart mut-ters? quick, food and*

*p*  
 Al - lons, et plus de rail - le - ri - e! nous n'en - ten -  
*Come, come, what's this the brag - gart mut-ters? quick, food and*

- dons pas la rai - son, al - lons, et plus de rail - le - ri - e! plus de rai -  
*wine, no fool - ish chat, come, come, what's this the brag - gart mut - ters? no fool - ish*

- dons pas la rai - son, al - lons, et plus de rail - le - ri - e! plus de rai -  
*wine, no fool - ish chat, come, come, what's this the brag - gart mut - ters? no fool - ish*

GIROT.



Mes-sieurs, mes-sieurs, nous n'a-vons rien, nous n'a-vons rien!  
*But list to me, there's noth-ing left, there's noth-ing left!*

LE BRIGADIER.



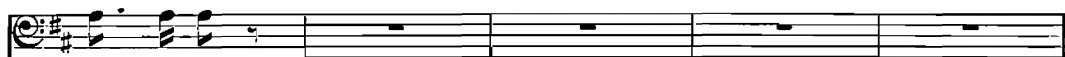
Tais-toi fa-  
*The ta- bles,*



- son!  
*chat!*



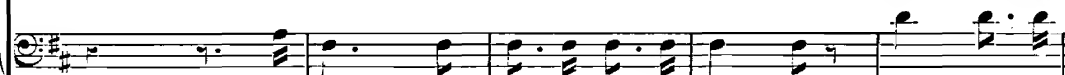
- son!  
*chat!*



- quin, al-lons!  
*quick, bring wine!*



Al-lons, al-lons, dres-sons la ta-ble, vi-te à di-  
*Haste on, bring ta- bles or we'll make you, some din- ner*



Al-lons, al-lons, dres-sons la ta-ble, vi-te à di-  
*Haste on, bring ta- bles or we'll make you, some din- ner*



- ner, du vin, du vin, du vin! al-lons, al-lons, dres-sons la ta - ble,  
*here, bring wine, bring wine, bring wine! haste on, bring ta - bles, or we'll make you,*

vi - te, vi-te à di - ner! du vin, du vin, du vin!  
*quick now, some din-ner here! bring wine, bring wine, bring wine:*

vi - te, vi-te à di - ner! du vin, du vin, du vin!  
*quick now, some din-ner here! bring wine, bring wine, bring wine!*

*pp*

NICETTE. (*entrant et portant le poulet et une bouteille.*)

Quel est ce bruit, quel est ce bruit é-pou-van -  
*What is the cause, what is the cause of all these*

ta - ble<sup>p</sup>  
 e - vils?

*pp*  
 Te - nez, te - nez, voy - ez-vous bien! voi -  
 Ah, ah, see there, there's noth-ing left! look

*pp*  
 Te - nez, te - nez, voy - ez-vous bien! voi -  
 Ah, ah, see there, there's noth-ing left! look

LE BRIGADIER. (saisissant la bouteille.)  
 A moi d'a - bord cet - te bou -  
 I first of all shall take this

- là! voi - là comme ils n'ont rien!  
 now! 'tis so we are be - left!

- là! voi - là comme ils n'ont rien!  
 now! 'tis so we are be - left!

*cresc.*

(Mergy reprend brusquement la bouteille au brigadier, la pose sur la table, ainsi que son épée nue et s'assied tranquillement pour déjeuner.)

- teil - le!  
 bot - tle!

*sotto voce.*  
 Cet-te in- so - len - ce  
 The dar-ing stran-ger,

*sotto voce.*  
 Cet-te in- so - len - ce  
 The dar-ing stran-ger,

*animato.*

est sans pa - reil - le!  
soon him we'll throt - tle!

est sans pa - reil - le!  
soon him we'll throt - tle!

cet - te in - so - len - ce      est sans pa - reil - le!  
the dar - ing stran - ger,      soon him we'll throt - tle!

cet - te in - so - len - ce      est sans pa - reil - le!  
the dar - ing stran - ger,      soon him we'll throt - tle!

Man - quer à la gar - de du roi!      prends gar - de à  
What! chal - lenge the King's light - horse - guard!      we'll him re -

Man - quer à la gar - de du roi!      prends gar - de à  
What! chal - lenge the King's light - horse - guard!      we'll him re -

toi! prends gar-de à toi! man - quer à la  
 - ward! we'll him re - ward! what! chal - lenge the

toi! prends gar-de a toi! man - quer à la  
 - ward! we'll him re - ward! what! chal - lenge the

gar - de du roi! prends gar - de à toi! prends gar - de à  
 King's light-horse-guard! we'll him re - ward! we'll him re -

gar - de du roi! prends gar - de à toi! prends gar - de à  
 King's light-horse-guard! we'll him re - ward! we'll him re -

LE BRIGADIER.  
 D'un pou - let! il se ré - ga - le  
 On this day! be - hold the van - dal

toi!  
 - ward.

toi!  
 - ward!

un ven - dre - di!  
he'd eat a fowl!

*1mi Tenore.*

Quel scan - da - le!  
What a scan - dal!

*2di Tenore.*

Quel scan - da - le!  
What a scan - dal!

*Bassi.*

Quel scan - da - le!  
What a scan - dal!

voy - ez, voy - ez, un pou-let gras!  
our feel-ings he would dis-re-gard!

voy - ez, voy - ez, un pou-let gras!  
our feel-ings he would dis-re-gard!

voy - ez, voy - ez, un pou-let gras!  
our feel-ings he would dis-re-gard!

LE BRIGADIER.

*ff*

Al-lons, al -  
He soon shall

il est de la va - che à Co - las!  
to bear such in - sult is too hard!

il est de la va - che à Co - las!  
to bear such in - sult is too hard!

il est de la va - che à Co - las!  
to bear such in - sult is too hard!

(Mergy se leve brusquement.)

- lons par la fe - nè - tre! Tout doux mon  
know what's Fri - day's di - et! Young man, be

mai - tre! je crois qu'il fait le mé - chant! O ma foi! c'est trop plai -  
qui - et or yon - der riv - er shall cool thy hot tem - per, mas - ter

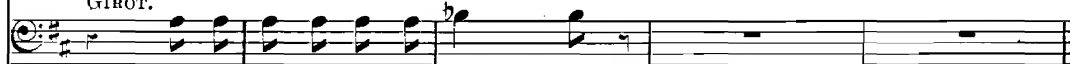


NICETTE.



Ah! mon Dieu, que vont-ils fai - re!  
Oh what trou - ble, what vex - a - tion!

GIROT.



Ah! mon Dieu, que vont-ils fai - re!  
Oh what trou - ble, what vex - a - tion!



- sant!  
fool!

*f* (à Mergy.)



Sais-tu bien que la ri - vie - re, sais-tu  
Dares he raise our in - dig - na - tion, dares he

*f*



Sais-tu bien que la ri - vie - re, sais-tu  
Dares he raise our in - dig - na - tion, dares he



► MERGY.



A l'ins - tant je cou - che à  
'Tis de - fence, not pro - vo -



bien que la ri - viè - re, ven - tre Dieu! n'est qu'à deux pas!  
raise our in - dig - na - tion, give to him a sound re - ply!



bien que la ri - viè - re, ven - tre Dieu! n'est qu'à deux pas!  
raise our in - dig - na - tion, give to him a sound re - ply!



NICETTE.

Ah! mon Dieu, que vont-ils  
All the trou-bles in ro -

MERGY.

ter - re le pre - mien qui fait un pas!  
- ca - tion, he who comes the first shall die!

GIROT.

Ah! mon Dieu, que vont-ils  
All the trou-bles in ro -

Sais-tu bien que la ri -  
Dares he raise our in - dig -

Sais-tu bien que la ri -  
Dares he raise our in - dig -

*p*

fai - re, pes - te soit de ces sol - dats! eh mes - sieurs, point de co - lè - re, ah! ne  
- ta - tion our good luck now come to try! when pre - par'd for ex - ul - ta - tion, o'er our

fai - re, pes - te soit de ces sol - dats! eh mes - sieurs, point de co - lè - re, ah! ne  
- ta - tion our good luck now come to try! when pre - par'd for ex - ul - ta - tion, o'er our

- vie - re, ven - tre Dieu! n'est qu'à deux pas! hors d'i - ci, race é - tran - gè - re, al - lons  
- na - tion, give to him a sound re - ply! shall we bear with re - sig - na - tion his loud

- vie - re, ven - tre Dieu! n'est qu'à deux pas! hors d'i - ci, race é - tran - gè - re, al - lons  
- na - tion, give to him a sound re - ply! shall we bear with re - sig - na - tion his loud

vous em - por - tez pas! ah! mon Dieu, que vont-ils fai - re, pes - te  
*fate we'll have to cry! all the troub - les in ro - ta - tion our good*  
 MERGY.

Ah! je re - tiens ma co - lè - re, mon é -  
*Ah! spurn I your pro - vo - ca - tion, and your*

vous em - por - tez pas! ah! mon Dieu, que vont-ils fai - re, pes - te  
*fate we'll have to cry! all the troub - les in ro - ta - tion our good*

ne ré - pli - que pas! sais - tu bien que la ri - viè - re, ven - tre  
*talk, his fool - ish cry! dares he raise our in - dig - na - tion, give to*

ne ré - pli - que pas! sais - tu bien que la ri - viè - re, ven - tre  
*talk, his fool - ish cry! dares he raise our in - dig - na - tion, give to*

*f*

soit de ces sol - dats! eh mes - sieurs, point de co - lè - re, ah! ne  
*luck now come to try! while pre - par'd for ex - ul - ta - tion, o'er our*

- pée..... est sous mon bras, mais par Dieu..... je cou-che à ter - re le pre-  
*in - - so-lence de - fy! then be-ware..... my in-dig-na - tion, he who*

soit de ces sol - dats! eh mes - sieurs, point de co - lè - re, ah! ne  
*luck now come to try! while pre - par'd for ex - ul - ta - tion, o'er our*

Dieu, n'est qu'à deux pas! hors d'i - ci, ra - ce e - tran - gè - re, al - lons,  
*him a sound re - ply! shall we bear with re - sig - na - tion his loud*

Dieu, n'est qu'à deux pas! hors d'i - ci, ra - ce e - tran - gè - re, al - lons,  
*him a sound re - ply! shall we bear with re - sig - na - tion his loud*

vous em - por - tez pas.  
fate we'll have to cry!

- mier..... qui fait un pas.  
comes..... the first shall die!

vous em - por - tez pas.  
fate we'll have to cry!

ne ré - pli - que pas, al - lons, ne ré - pli - que pas!  
talk, his fool - ish cry, his loud talk, his fool - ish cry!

ne ré - pli - que pas, al - lons, ne ré - pli - que pas!  
talk, his fool - ish cry, his loud talk, his fool - ish cry!

CANTARELLI.

LE BRIGADIER.

Per Di - o! quel est ce ta - pa - ge?  
Per Di - o! what means this con - fu - sion?

Mon of - fi -  
My Captain,

- cier! c'est un mu - tin, un ré - prou - vé fils de Cal - vin!  
nought! con - vert we need this he - ro bold of Cal - vin's creed!

CANTARELLI (*regardant Mergy.*)

Eh mais je con - nais son vi - sa - ge!  
*Me - thinks it is he, no il - lu - sion!*

LE BRIGADIER.

Quoi! cher ba - ron!  
*What! you my lord!*

- ron!  
*lord!*

Un ba - ron! à son é - qui -  
*He a lord! what ill - tim'd in -*

- pa - ge!                      on di - rait                      un    sim - ple bour-geois!  
 - tru - sion!                      so    at - tir'd                      who'd    know    what's his sphere?

- pa - ge!                      on di - rait                      un    sim - ple bour-geois!  
 - tru - sion!                      so    at - tir'd                      who'd    know    what's his sphere?

CANTARELLI (*aux soldats.*)

A vo-tre pos - te                      il faut vous ren - dre!                      par - tez    et  
 Now to your du - ties                      yourselves quick ren - der!                      de - part    ye

*cresc.*

ne ré - pli-quez pas!                      le Co - lo - nel    est sur    mes pas,.....  
 all and haste a - way!                      our stur-dy Col' - nel comes    this way,.....

*p*

..... et vous sa - vez..... com-me il est ten - dre!  
 ..... you ful - ly know..... he's not o'er ten - der!

*cresc.*  
 Le Co - lo - nel est sur ses  
 Our stur - dy Col' - nel comes this

*cresc.*  
 Le Co - lo - nel est sur ses  
 Our stur - dy Col' - nel comes this

*cresc.*

*rall.*  
 et vous sa - vez..... com-me il est ten -  
 you ful - ly know..... he's not o'er ten -

pas, le Co - lo - nel est sur ses pas!  
 way, our stur - dy Col' - nel comes this way!

pas, le Co - lo - nel est sur ses pas!  
 way, our stur - dy Col' - nel comes this way!

*pp* suivez.

*a tempo.*  
 - dre!  
 - der!

*p*  
 A no - tre pos - te il faut nous ren - dre, le Co - lo -  
 Quick to our du - ties our - selves we ren - der, our stur - dy

*p*  
 A no - tre pos - te il faut nous ren - dre, le Co - lo -  
 Quick to our du - ties our - selves we ren - der, our stur - dy

*p a tempo.*

- nel est sur ses pas, et nous sa - vons com - me il est ten - dre! al -  
*Col' - nel comes this way, we know full well he's not o'er ten - der! de -*

- nel est sur ses pas, et nous sa - vons com - me il est ten - dre! al -  
*Col' - nel comes this way, we know full well he's not o'er ten - der! de -*

MERGY.

Du cour-ti - san je puis ap - pren - dre quel es -  
*What are my hopes, if bright or slen - der, soon dis -*

- lons et ne ré - pli - quons pas!  
*- part we quick and haste a - way!*

- lons et ne ré - pli - quons pas!  
*- part we quick and haste a - way!*

NICETTE.

Dans le jar - din il faut nous  
*Be thanks to him our kind de -*

- poir res - te, hé - las!  
*- cov - er here I may!*

GIROT.

Dans le jar - din il faut nous ren - dre, au dia - ble soient tous ces sol -  
*Be thanks to him, our kind de - fen - der, who sends these troop - ers far a -*



ren - dre, tous nos pa -  
 - fend - er, we'll to our

a quoi mon cœur doit - il s'at - ten - dre, ne nous tra - his-sons pas!  
 my se - cret yet I'll not sur - ren - der, nor my fond love be - tray!

- dats, tous nos pa -  
 - way, we'll to our

- rens doi - vent at - ten - - dre.  
 friends our - selves now ren - - der.

- rens doi - vent at - ten - - dre.  
 friends our - selves now ren - - der.

A no - tre pos - te il faut nous ren - dre, a no - tre  
 Quick to our posts, our-selves we'll ren - der, to our

A no - tre pos - te il faut nous ren - dre, a no - tre  
 Quick to our posts, our-selves we'll ren - der, to our

pos - te il faut nous ren - dre, le Co - lo - nel est sur ses pas, est sur ses  
 posts our-selves we'll ren - der, the stur - dy Col - nel comes this way, yes, comes this

pos - te il faut nous ren - dre, le Co - lo - nel est sur ses pas, est sur ses  
 posts our-selves we'll ren - der, the stur - dy Col - nel comes this way, yes, comes this

NICETTE.

MERGY.

Dans le jar - din il faut nous  
We'll to our friends ourselves now

Hé - las, à quoi mon cœur doit-il s'at - ten - dre,  
My se - cret yet I'll not, I'll not sur - ren - der,

CANTARELLI.

A vo - tre pos - te, à vo - tre pos - te il faut vous ren - dre,  
Quick to your posts, quick to your posts yourselves now ren - der,

GIROT.

Dans le jar - din il faut nous  
We'll to our friends ourselves now

pas!  
way!

pas!  
way!

*cresc.*

ren - dre,  
ren - der,

ren - dre,  
ren - der,

A no - tre pos - te il faut nous ren - dre, le Co - lo -  
Quick to our du - ties our - selves we'll ren - der, our stur - dy

A no - tre pos - te il faut nous ren - dre, le Co - lo -  
Quick to our du - ties our - selves we'll ren - der, our stur - dy

*f*

tous nos pa - rens  
be thanks to him

a quoi mon cœur  
my se - cret yet

le Co - lo - nel  
the Col' - nel comes,

tous nos pa - rens  
be thanks to him

- nel est sur ses pas! le Co - lo - nel est sur ses  
Col' - nel comes this way! the Col' - nel comes, yes, comes this

- nel est sur ses pas! le Co - lo - nel est sur ses  
Col' - nel comes this way! the Col' - nel comes, yes, comes this

doi-vent at - ten - dre, al - lons, ne tar-dons pas, al -  
our kind de - fen - der, let's go with - out de - lay, let's

doit-il s'at - ten - dre, sur - tout, sur - tout ne  
I'll not sur - ren - der, nor my fond love to

est sur mes pas, par - tez, par - tez, et  
he comes this way, then quick de - part, and

doi-vent at - ten - dre, al - lons, ne tar-dons pas, al -  
our kind de - fen - der, let's go with - out de - lay, let's

pas, et nous sa - vons com-me il est ten - dre, al-lons et  
way, we know full well he's not o'er ten - der, haste we

pas, et nous sa - vons com-me il est ten - dre, al-lons et  
way, we know full well he's not o'er ten - der, haste we

- lons, ne tar-dons pas, tous nos pa - rens  
*go with - out de - lay, we'll to our friends*

nous tra - his-sions pas! a quoi mon cœur  
*him I will be - tray! my se - cret yet*

ne ré - pli-quez pas! le Co - lo - nel,  
*haste, and haste a - way! the Col - nel comes,*

- lons, ne tar-dons pas, tous nos pa - rens  
*go with - out de - lay, we'll to our friends*

ne re - pli - quons pas! le Co - lo - nel est sur ses  
*then and quick a - way! the Col - nel comes, yes, comes this*

ne re - pli - quons pas! le Co - lo - nel est sur ses  
*then and quick a - way! the Col - nel comes, yes, comes this*

doi-vent at - ten - dre, al - lons, ne tar-dons pas, al -  
*our-selves now ren - der, let's go with - out de - lay, let's*

doit - il s'at - ten - dre, sur - tout, sur - tout ne  
*I'll not sur - ren - der, nor my fond love to*

est sur mes pas, par - tez, par - tez et  
*he comes this way, then quick de - part, and*

doi-vent at - ten - dre, al - lons, ne tar-dons pas, al -  
*our-selves now ren - der, let's go with - out de - lay, let's*

pas! et nous sa - vons com-me il est ten - dre, al-lons et  
*way! we know full well he's not o'er ten - der, haste we*

pas! et nous sa - vons com-me il est ten - dre, al-lons et  
*way! we know full well he's not o'er ten - der, haste we*

- lons, ne tar-dons pas!  
*go with - out de - lay!*

nous tra - his-sons pas!  
*him will I be - tray!*

ne ré - pli-quez pas!  
*haste, and haste a - way!*

- lons ne tar-dons pas!  
*go with - out de - lay!*

ne ré - pli - quons pas! a no - tre pos - te il faut nous ren - dre, a no - tre  
*then and quick a - way! now to our posts our - selves we'll ren - der, to our*

ne ré - pli - quons pas! a no - tre pos - te il faut nous ren - dre,  
*then and quick a - way! now to our posts our - selves we'll ren - der,*

*f*

*ff*

oui,..... al - lons ne tar - - dons  
*yes,..... let's go with - out de -*

oui,..... ne nous tra - his - - sons  
*yes,..... my love I'll not be -*

oui,..... par - tez et ne ré - pli-quez  
*yes,..... then quick de - part and haste a -*

oui,..... al - lons, ne tar - - dons  
*yes,..... let's go with - out de -*

pos - te il faut nous ren - - dre, par - tons et ne ré - pli - quons  
*posts our - selves we'll ren - - der, de - part we quick and haste a -*

oui,..... par - tons et ne ré - pli - quons  
*yes,..... de - part we quick and haste a -*

*ff*

pas, al - lons, al - lons ne tar - dons pas!  
 lay, let's go, let's go with - out de - lay!

pas, non, non, ne nous tra - his - sons pas!  
 tray, no, no, my love I'll not be - tray!

pas, par - tez et ne ré - pli - quez pas!  
 way, then quick de - part and haste a - way!

pas, al - lons, al - lons ne tar - dons pas!  
 lay, let's go, let's go with - out de - lay!

pas, par - tons et ne ré - pli - quons pas!  
 way, de - part we quick and haste a - way!

pas, par - tons et ne ré - pli - quons pas!  
 way, de - part we quick and haste a - way!

*dim.*

*pp*

*pp*

## No. 5.

## FINAL.

*Allegro.*

PIANO-FORTE.

*ff* *p*

LA REINE.

A la Na - var - re, à ses mon - ta - gnes eh  
 Say, fair Na - varre then, those vales and moun - tains shall

quoi, eh quoi!  
 e en, shall e en vous pen - sez donc tou -  
 for ev - er haunt thy

ISABELLE.

- jours?  
 mind? Hors de nos pai - si - - bles cam -  
 My own land, its flow'rs... and its

- pa - - - gnes il n'est pas pour  
foun - - - tains tho' I seek, no -

LA REINE.

Eh quoi, eh  
Shall they, shall

moi,..... pour..... moi de beaux jours,  
- where,..... no - - where can I find,

quoi!  
they

vous y pen - sez tou - jours?  
far ev - er haunt thy mind?

plus de beaux jours, tou  
no - where I find, ne'er.....



*a piacere.*

vous y pen - sez tou - jours?  
for ev - er haunt thy mind?

- jours,  
*find,*

tou - - - jours,..... tou  
*ne'er find,..... ne'er*

*Allegretto.*

- jours,..... tou - - - jours!  
*find,..... ne'er find!*

Sou - ve - nirs  
Hap - py days

*p*

*p*

*pp*

du jeu - ne â - ge sont gra - vés dans mon cœur! et je pen - -  
*can - not van - ish, these in dreams yet I see! oh could I*

- se au vil - la - ge pour rê - ver le bon - heur! ah! ma voix....  
*but now ban - ish their fond me - mor - y from me! from these bonds....*

vous sup- pli - e d'é - cou - ter..... mon dé - sir! ren - dez - moi  
 pray re - lieve me, 'tis for home.... e'er I sigh! that dear home

ma pa - tri - e, ou.... lais - sez - moi mou - rir!..... ren - dez - moi  
 once more give me, or of grief I shall die!..... that dear home

ma pa - tri - e, ou.... lais - sez - moi mou - rir! *a tempo.*  
 once more give me, or of grief I... shall die!

*p* *espressivo.* *f*

2ND COUPLET.  
 ISABELLE.

De nos bois le si - len - ce, les bords d'un clair ruis-seau!  
 Those bright days stand be - fore me when of bliss I had full share!

la paix et l'in-no-cen - ce des en-fants du... ha - meau!  
 to my land then, oh, re-store me, my first thought, my first care!

ah! voi-là..... mon en-vi - e, voi - là mon seul dè-sir!  
 for my home,.... pray be-lieve me, tho' a-far, ah, yet I sigh!

ren-dez-moi ma pa-tri - e ou lais-sez-moi mou-rir!.....  
 that dear home once more give me, or of grief I shall die!.....

ren-dez-moi ma pa-tri - e ou lais-sez-moi mou-rir!  
 that dear home once more give me, or of grief I shall die!

*a tempo.*

*p* *espressivo.* *f*

*tempo lo. LA REINE.*

Ce - pen - dant je dois vous ins - trui - re d'un pro -  
 Ne'er - the - less I call thy at - ten - tion to a

*p*

- jet for - mé par le roi!  
 plan the king has for thee!  
 ISABELLE.

Com - ment ? qu'a - vez vous à me  
 A - las ! what new plan would you

*p*

Un ma - ri - a - ge ! L'hy -  
 It is a mar - riage ! So -

di - re ? O Ciel ! pour moi ?  
 men - tion ? O Heav'n ! for me ?

*p*

- men est - il donc si ter - ri - ble?  
*then Hy-men's ties thou art spurn - ing?*

Ah!  
*Ah!* quel af - freux pres - sen - ti -  
*with af-fright my bo - son's*

Un cœur que vous ren - dez sen - si - ble!  
*A heart for thee with pas-sion's burn - ing!*

- ment!  
*thrill'd!*

Le  
*O*

Un che - va - lier de haut pa -  
*A Ca - va - lier of no - b'e*

mien se gla - ce en ce mo - ment!  
*Heav'n! your words my heart have chill'd!*

- ra - ge - es - pé - re vo - tre a - veu!  
 sta - tion - your hand would fain pos - sess!

O Ciel!  
 What then?

Son nom?  
 His name?

On van - te son cou - ra - ge - C'est Com -  
 Es - teem'd by King and na - tion - 'Tis Com -

Son nom, son nom?  
 His name, his name?

*cresc.*

- min - ge. Quel - le pâ - leur sur son vi - sa - ge? Au se -  
 - min - ge. Why now, my child, such a - gi - ta - tion? Some - one

O mon Dieu!  
 Oh dis - tress!

Jemours!  
 I die!

*f f f*

- cours! au se - cours! au se - cours!  
here! help be giv'n! some-one here!

MERGY. Hé - las!  
A - las! (parlé.)

Quels cris! Dieu! c'est  
What cries! She! my

*f fz fz fz fz fz f*

(parlé.) Dieu! Mer - gy, dans ces lieux!.....  
Ah! pro - tect her, kind Heav'n!.....

Ah!  
Ah!

el - le!  
dear-est!

..... De Mer -  
..... What new

Ah! je sens, ah! je sens la.....  
Ah! my life, ah! my life now....

Ah! com-bien, ah! com-bien, sa.....  
Oh what bliss, oh what bliss, 'tis.....

*p p*

- gy la pré-sen-ce af-fai-blit sa dou-leur!  
*plan, or what scheming doth Mer-gy bring now here!*

..... souf-fran-ce s'af-fai-blir, s'af-fai-blir dans..... mon cœur, d'un  
*re-deem-ing, comes thy sight, comes thy sight wel come, dear, now*

..... pré-sen-ce rend la vi-e, rend la vie à..... mon cœur, un  
*no dream-ing, yes, to thee, dear, yes, to thee I..... am near, hope*

et je vois l'es-pé-ran-ce, se glisser  
*tho' on them joy is gleam-ing, 'tis too late*

a-mi, d'un a-mi la pré-sen-ce m'a ren-du, m'a ren-du le  
*new hope, now new hope shines bright beam-ing, has dis-pell'd, has dis-pell'd all*

ray-on, un ray-on des-pé-ran-ce, m'a ren-du, m'a ren-du le  
*at last, hope at last bright-ly beam-ing, has dis-pell'd, has dis-pell'd all*

dans son cœur!... de Mer-gy la pré-sen-ce  
*yet I fear!... what new plan, or what scheming*

bon-heur,.... ah! je sens, ah! je sens la..... souf-fran-ce s'af-  
*my fear,.... ah! my life, ah! my life now..... re-deem-ing, comes*

bon-heur,.... ah! combien, ah! combien, sa..... pré-sen-ce rend  
*my fear,.... oh what bliss, oh what bliss, 'tis..... no dream-ing, yes,*



af-fai - blit sa douleur?  
*doth Mer - gy bring now here?*

-fai-blir, s'af-fai-blir..... dans mon cœur!  
*thy sight, comes thy sight..... wel-come, dear!*

la vi-e, rend la vie..... à mon cœur!  
*to thee dear, yes, to thee..... I am near!*

*ff*

ISABELLE.

Com-min - ge!  
*Com-ninge, ah!*

MERGY.

Mon ri -  
*He my*

COMMINGE.

A l'in - stant le Roi va pa - tir!  
*Quick to horse! the King starts, a - way!*

*dim. p ff*

LA REINE.

N'al-lez pas vous tra : hir!  
*Pray yourselves don't be - tray!*

-vall  
*foe.*

*p*

COMMENCE.

Un é - tran - ger!  
*A stranger here!*

CANTARELLI.

Je le con -  
*Him well I*

LA REINE. (à Mergy.)

Vous a -  
*Pray de -*

- nais!  
*know!*

c'est un a - mi  
*(and soon a - far*

du Bé - ar - nais!  
*I wish he'd go!)*

- vez sans dou - te un mes - sa - ge!  
*li - - ver, En - voy, the mes - sage!*

voy - ons,  
*speak, sir,*

voy - -  
*speak,*

MERGY.

- ons,  
*sir,*

mon - sieur.....l'Am-bas - sa - deur!  
*what news..... have you now brought?*

De le  
*From my*

ren - - dre en vos mains, j'ai bri-gué la fa -  
*Sire, gra - - cious queen, this high hon - our I've*

- veur!  
*sought!*  
 COMMINGE. CANTARELLI.  
 Est-ce bien un mes - sa - ge? Et vrai-ment pourquoi  
*Has he tru - ly a mes - sage? I doubt not what he'd*

pas?  
*say!*  
 COMMINGE.  
 Pour-quoi sur leur vi - sa - ge,  
*Why then should both, dark pre - sage,*

LA REINE.  
 ce pé-ni - ble em-bar - ras? De l'é - ti - quet - te il faut  
*strange e - mo - tion be - tray? Now, wor-thy ba - ron, go and*

sui - - vre l'u - sa - - ge au Roi d'a - bord, il vous  
 make your sub - mis - - sion un - to the King, and his

faut ren - dre hon - neur al - - lez sa - -  
 fa - - vour ob - tain, then for a - -

- voir, en di - plo - ma - te sa - ge,  
 - while, should you ob - tain per - mis - sion,

s'il vous per - met d'en - tre - te - nir sa sœur.  
 our wel - come guest you may with us re - main.

LA RRINE.

ISABELLE.

Le ja - loux, par a - van - ce,  
While Mer - gy here ar - riv - ing,

Tous les deux, tous les deux, en..... pré - sen - ce quel  
While he comes, while he comes, hope..... re - viv - ing still

MERGY.

Un ray-on, un ray-on d'es - pé - ran - ce, a  
Ah her sight, ah her sight hope's..... re - viv - ing, yet

COMMINGE.

Je le vois, ma pré-sen - ce, por-tei -  
To de - lude, they're con-triv - ing, there's some

CANTARELLI.

Le ja - loux, par a - van - ce,  
Com - minge in vain's con - triv - ing

*p*

lais-se voir son hu-meur, rap-pe-lons  
hath re - lieved our dis-tress, vain to hide

su - jet, quel su - jet de..... fray - eur! ah! cach-ons, ah! cach-ons ma  
great fears, still great fears me..... op - press! 'tis in vain, 'tis in vain I'm

- vait lui, a - vait lui dans..... mon cœur, d'un ri - val, d'un ri - val la  
what doubts, yet what doubts me..... op - press, ah in vain, ah in vain she's

- ci la fray-eur, ob-ser-vons en si -  
plot well I guess, for my woe he's ar -

lais - se voir son hu - meur! le soup - çon  
his an - ger to re - press! his ven - geance

ma pru-den - ce, prévenons  
*I'm con-triv - ing, anx-ious doubt*

souf-fran - ce et l'ef - froi, et l'ef - froi de  
*con - triv - ing to dis - guise, to con - ceal my*

pré - sen - ce vient trou - bler, vient trou - bler mon  
*con - triv - ing to con - ceal, to con - ceal her*

- len - ce, et li - sons dans leur  
*- riv - ing, yet my rage I'll re -*

il com - men - ce a pas - ser  
*fierce re - viv - ing will end with*

leur mal - heur!..... le ja -  
*néer - the - less!..... vain to*

mon cœur,... tous les deux, tous les deux en.....  
*dis - tress,... 'tis in vain, 'tis in vain I'm.....*

bon - heur,... un ray - on, un ray - on d'es -  
*dis - tress,... ah in vain, ah in vain she's.....*

cœur, je le vois, ma pré - sen - ce  
*press, for my woe he's ar - riv - ing,*

dans son cœur le ja - lous,  
*my dis - tress! his ven - geance,*

- loux, par a - van - ce, lais - se  
hide, I'm con - triv - ing, anx - ious

..... pré - sen - ce, quel su - jet, quel su - jet.....  
con - triv - ing to con - ceal, to con - ceal.....

pe - ran - ce a - vait lui, a - vait lui.....  
con - triv - ing to con - ceal, to con - ceal.....

por - tei - ci la fray - eur,  
yet my rage I'll re - press,

par a - van - ce, lais - se voir  
fierce re - viv - ing, will end with

voir son hu - meur!  
doubt ne'er - the - less!

..... de fray - eur!  
..... my dis - tress!

..... dans mon cœur!  
..... her dis - tress!

la fray - eur!  
I'll re - press!

son hu - meur!  
my dis - tress!

cresc.

CHŒUR DE LA COUR.

*Allegro.*

*Soprani 1mi e 2di.*

Vi - ve, vi - ve à ja - mais, vi - ve la  
*Hail we, hail we the Queen with true de -*  
*Tenori 1mi e 2di.*  
 Vi - ve, vi - ve à ja - mais, vi - ve la  
*Hail we, hail we the Queen with true de -*  
*Bassi.*  
 Vi - ve, vi - ve à ja - mais, vi - ve la  
*Hail we, hail we the Queen with true de -*

Rei - ne, vi - ve à ja - mais, vi - ve la  
*vo - tion, hail we the Queen with true de -*  
 Rei - ne, vi - ve à ja - mais, vi - ve la  
*vo - tion, hail we the Queen with true de -*  
 Rei - ne, vi - ve à ja - mais, vi - ve la  
*vo - tion, hail we the Queen with true de -*

Rei - ne! la voir pour nous,..... la voir pour  
*vo - tion! how dear 'mong us,..... how dear 'mong*  
 Rei - ne! la voir pour nous est un hon - neur, est  
*vo - tion! how dear 'mong us to - day her sight, how*  
 Rei - ne! la voir pour nous est un hon - neur, est  
*vo - tion! how dear 'mong us to - day her sight, how*  
*p*



nous est un hon-neur! fe-sons des vœux,.....  
us to day her sight! her pre-sence here,.....

un hon-neur, fe-sons des vœux pour son bon-  
dear her sight, her pre-sence here has brought de-

un hon-neur, fe-sons des vœux pour son bon-  
dear her sight, her pre-sence here has brought de-

... fe-sons des vœux pour son bon-heur! des cœurs,..... des  
... her pre-sence here has brought de-light! all hearts,..... all

-heur, pour son bon-heur! des cœurs,..... des  
-light, has brought de-light! all hearts,..... all

-heur, pour son bon-heur! des cœurs,..... des  
-light, has brought de-light! all hearts,..... all

cœurs el-le est... la sou-ve-rai-ne, fe-sons..... des  
hearts are fill'd.... with sweet.... e-mo-tion, her pre-sence

cœurs el-le est... la sou-ve-rai-ne, fe-sons..... des  
hearts are fill'd.... with sweet.... e-mo-tion, her pre-sence

cœurs el-le est... la sou-ve-rai-ne, fe-sons..... des  
hearts are fill'd.... with sweet.... e-mo-tion, her pre-sence

vœux pour son bon - heur! des cœurs,..... des  
 here has brought de - light! all hearts,..... all  
 vœux pour son bon - heur! des cœurs,..... des  
 here has brought de - light! all hearts,..... all  
 vœux pour son bon - heur! des cœurs,..... des  
 here has brought de - light! all hearts,..... all

cœurs el - le est... la sou - ve - rai - ne, fe - sons..... des  
 hearts are fill'd... with sweet... e - mo - tion, her pre - - sence  
 cœurs el - le est... la sou - ve - rai - ne, fe - sons..... des  
 hearts are fill'd... with sweet... e - mo - tion, her pre - - sence  
 cœurs el - le est... la sou - ve - rai - ne, fe - sons..... des  
 hearts are fill'd... with sweet... e - mo - tion, her pre - - sence

vœux pour son bon - heur!  
 here has brought de - light!  
 vœux pour son bon - heur!  
 here has brought de - light!  
 vœux pour son bon - heur!  
 here has brought de - light!

LA REINE.

Te voi - lá, gen - te Ni - cet-te! mais pour -  
*Dear Ni-cette, how pre-pos-sess-ing! but what*

- quoi cet-te toi - let-te?  
*means this bri - dal dress-ing?*

A la  
*To the*

rei - ne, a - yez l'hon-neur d'an-non - cer vo - tre bon -  
*queen... now ho-mage pay, then an-nounce thy wed - ding*

(parlé)  
 - heur! al - lons, al - lons!  
*day! speak on, speak on!*

*pp*

NICETTE.

Oui, ma mar - rai - ne jo -  
 Ma - dame, with your ap - pro -

- li - - - - e, vous voy - ez mes beaux ha -  
 - ba - - - - tion, I to Pa - ris now shall

- bits, dès de - main je me ma - ri - e  
 go, there to make bril - liant my sta - - - - - tion,

a ce mon - sieur de... Pa - ris!  
 wed - ding with mon - sieur... Gi - rot!

LA REINE. (à Nicette.)

Sais - tu  
My dear

CANTARELLI.

A - vec toi, Gi - rot?  
Ah with you, Gi - rot?

GIROT.

Moi - mê - me!  
Pre - cise - ly!

pas, com - - bien..... je t'ai - - - me!  
child, you act..... most wise - - - ly!

*espress.*

Au Pa - lais..... viens donc..... me  
When in Pa - - ris come..... to

*cresc.*

voir, et ta dot est tou-te prê-te.  
me and you'll find your por-tion rea-dy.

GIROT.

Quel hon -  
By the

- neur ! quel hon - neur ! j'en perds la tête ! Au  
deuce ! by the deuce ! my head, keep stea - dy ! To -

LA REINE.

Vo-lon-tiers,  
E'en to - night,

Lou - - - vre al-lons dès ce soir ?  
- night then the Lou - vre we'll see ?

cresc.

*Presto.* COMMINGE.

ve - nez ce soir!  
you'll wel - come be!

Il faut par - tir!  
To horse, to horse!

ISABELLE. MERGY.

Je meurs de crain - te!  
With fear I trem - ble!

Quel - le con - train - te!  
I must dis - sem - ble!

CANTARELLI.

Ne tar - dons pas!  
De - lay no more!

LA REINE. (à Isabelle.)

Comp - tez sur moi!  
My dear, take heart!

COMMINGE. CANTARELLI.

Il par - le bas!  
He talks a - part!

Par -  
A -

Sui - vons le Roi!  
The King doth start!

- tons, par - tons!  
- way, a - way!  
*Soprani 1mi e 2di.*

*Tenori 1mi e 2di.*

*Bassi 1mi e 2di.*

Par -  
A -

Par -  
A -

Par -  
A -

*ff*

- tons, par - tons, voi - ci le Roi!  
- way, a - way, the King doth start!

- tons, par - tons, voi - ci le Roi!  
- way, a - way, the King doth start!

- tons, par - tons, voi - ci le Roi!  
- way, a - way, the King doth start!

*pp*



MERGY.

COMMINGE.

CANTARELLI.

GIROT.

*p* Ah! je ne  
My heart is

*p* Oui, dans leurs  
This se - cret

*p* Hé! sur ma  
Be - have I

*p* Vi - ve à ja -  
Hail we the

*pp*

LA REINE.

ISABELLE.

NICETTE

*p* Ah! de tous deux je vois la pei - ne,  
Their an - xious fears and great com - mo - tion

*p* Ah! de Mer - gy je vois la pei - ne,  
What con - test fierce, what strange e - mo - tion,

*p* Vi - ve à ja - mais, vi - ve la Rei - ne,  
Hail we the Queen with true de - vo - tion,

res - pi - re qu'a pei - ne, ca - chons, ca - chons le  
fill'd with dire e - mo - tion, woe me! her dis - mal

yeux je vois la gê - ne, que veut, que veut ce  
plot, this strange com - mo - tion, swear I with - out de -

foi je vois la Rei - ne cher - cher, cher - cher des  
must with art - ful no - tion, woe me, this fierce Com -

- mais, vi - ve la Rei - ne, la voir, la voir pour  
queen with true de - vo - tion, how dear, how dear 'mong

*cresc.*

l'a - mour, l'a-mour fait bat - tre i - ci leur cœur! oui, tâ - chons  
*have fill'd, have fill'd my heart with grief and fright! I'll save them,*

vers lui, hé - las, vers lui vo - le mon cœur, je vois tou - te sa  
*my heart, my heart is fill'd with hope and fright, a - las, a strange e -*

la voir, la voir pour nous est un hon - neur, oui, des cœurs  
*how dear, how dear 'mong us to - day her sight, yes, all hearts,*

trou - ble de mon cœur, oui, l'a - mour, l'a-mour à son des - tin m'en -  
*fate fills me with fright, oh ter - ror, yet for my love with true de -*

jeu-ne am - bas - sa - deur? oui, je vois, je vois le re - gard de la  
*- lay I'll bring to light! yes, swear I spite of their art the full - est*

yeux l'am - bas - sa - deur, pour ê - tre, hé - las, pour ê - tre sou - ve -  
*- minge fills me with fright, oh ter - ror, what-e'er may hap in this com -*

nous est un hon - neur, oui, des cœurs, des cœurs el - le est la sou - ve -  
*us to - day her sight, yes, all hearts, all hearts are fill'd with sweet e -*  
*Soprani 1<sup>mi</sup> e 2<sup>di</sup>. p*

Vive à ja -  
*Hail we the*

*Tenori 1<sup>mi</sup> e 2<sup>di</sup>. p*

Vive à ja -  
*Hail we the*

*Bassi 1<sup>mi</sup> e 2<sup>di</sup>. p*

Vive à ja -  
*Hail we the*

*cresc.*

tâ-chons, com - pa - tis - san - te Rei - ne, tâ - chons, tâ chons de  
*yes, them I'll save, and with de - vo - tion I'll change, I'll change their*

pei - ne, vers lui vo - le mon cœur, l'a - mour, à lui m'en - chai - ne pour  
*mo - tion fills me with hope and fright, Mer - gy has my de - vo - tion, to*

des cœurs el - le est la sou - ve - rai - ne, fe - sons, fe - sons des  
*all hearts are fill'd with sweet e - mo - tion, wel - come, her pre - sence*

- chai - ne, pour moi sans elle, hé - las, point de bon - heur, de  
*- vo - tion, swear I, to yield my life I've giv'n my plight, for*

Rei - ne, sur lui, sur lui tom - ber a - vec fa - veur, je  
*no - tion, oh rage! of all I'll have be - fore the night, full*

- rai - ne, on n'a, on n'a pas moins un ten - dre cœur, sur  
*- mo - tion, woe me, I would I were far from his sight, oh*

- rai - ne, fe - sons, fe - sons des vœux pour son bon - heur, son  
*- mo - tion, wel - come, her pre - sence here doth give de - light, yes,*

- mais, vi - ve la Rei - ne, la voir pour nous est  
*queen with true de - vo - tion, how dear 'mong us to -*

- mais, vi - ve la Rei - ne, la voir pour nous est  
*queen with true de - vo - tion, how dear 'mong us to -*

- mais, vi - ve la Rei - ne, la voir pour nous est  
*queen with true de - vo - tion, how dear 'mong us to -*

fai - re leur bon - heur!      com - pa - tis - san - te      Rei - - ne, com - pa - tis - san - te  
*fate to joy e'er bright!      I'll prove them my de - vo - - tion, I'll prove them my de -*

moi plus de bon - heur!      com - pa - tis - san - te      Rei - - ne, com - pa - tis - san - te  
*him I've giv'n my plight!      a - las, what strange e - mo - - tion! I'm here 'twixt hope and*

vœux pour son bon - heur,      vi - ve à ja - mais la      Rei - - ne, ah! pour nous quel hon -  
*here doth give de - light,      we're fill'd with sweet e - mo - - tion, how dear 'mong us her*

bon - heur      sans elle, hé - las,      point de bon - heur,  
*her love      to yield my life,      I've giv'n my plight,*

le    vois      sur lui tom - ber      a - vec fa - veur!  
*no - tion      of    all I'll have      be - fore the night!*

ma    foi,      oui, sur ma foi      je vois la Rei - ne  
*ter - ror,      what - e'er may hap      in this com - mo - tion*

bon - heur,      vi - ve à ja - mais,      vi - ve la Rei - ne,  
*wel - come,      hail we the queen,      with true de - vo - tion,*

un hon - neur,    des cœurs elle    est    la    sou - ve -  
*- day her sight!    all hearts are    fill'd    with    sweet    e -*

un hon - neur,    des cœurs elle    est    la    sou - ve -  
*- day her sight!    all hearts are    fill'd    with    sweet    e -*

un hon - neur,    des cœurs elle    est    la    sou - ve -  
*- day her sight!    all hearts are    fill'd    with    sweet    e -*